

				
		✓	✓	

Cuscinetto compatto di ricambio Repair Insert Unit



**Veicoli commerciali
CV**

FAG

C'è di più per voi con la qualità FAG.

Lunga durata, alta affidabilità e nessuna necessità di manutenzione sono requisiti fondamentali per i cuscinetti ruota. Come fornitore di gamma completa, il nostro programma di vendita per veicoli commerciali include cuscinetti a rulli conici, unità e mozzi ruota, nonché una gamma completa di kit guarnizione con oltre 300 codici disponibili.

FAG presenta la sua più recente innovazione: il cuscinetto compatto di ricambio - un cuscinetto ruota pre-assemblato e lubrificato da montare sul mozzo. Questo prodotto fa di FAG il primo ed unico produttore a fornire una programma di riparazione per i mozzi ruota dei veicoli commerciali!

Il nuovo cuscinetto compatto di ricambio FAG

Per il solo **marchio Volvo**, i tre cuscinetti compatti FAG consentono la riparazione di 20 diversi tipi di mozzo in oltre 700 modelli di veicoli commerciali **Volvo**.

Il cuscinetto compatto è composto da due cuscinetti a rulli conici pre-assemblati, che vengono collegati gli uni agli altri tramite un anello di congiunzione al termine dell'installazione.

L'applicazione multi-uso richiede meno spazio in magazzino e facilita notevolmente il processo di ordine.

Ulteriori vantaggi:

- sostituzione efficiente in termini di tempi e costi
- Montaggio semplice e senza problemi
- Cuscinetti pre-assemblati e lubrificati
- **Forniti di serie con un utensile specifico per l'inserimento a pressione**
- Forniti opuscoli tecnico e istruzioni di montaggio

Scegli una gamma di prodotti d'avanguardia che unisce la massima affidabilità e facilità di installazione.

La sicurezza di contare su un partner che vi offre:

- qualità OE
- gamma di prodotti completa
- servizio di alto livello

There's more in store for you with FAG premium quality.

Long service life, high reliability and maintenance-free operation are the key requirements for wheel bearings.

As a full-range supplier, our well-rounded CV sales program includes tapered roller bearings, units and hubs as well as a complete range of seal kits including over 300 part numbers.

The most recent innovation by FAG:

the repair insert unit – a pre-assembled and lubricated wheel bearing component to be mounted on the hub. This product makes FAG the first and only manufacturer to supply a repair solution for CV wheel hubs!

The new FAG repair insert unit

The repair insert unit incorporates two pre-assembled tapered roller bearings which are connected to each other via a retaining ring after installation.

In the Volvo sector alone, three FAG insert unit designs allow for the repair of 20 hub types in over 700 different Volvo CV models. The multi-use application requires less warehouse space and facilitates the ordering process considerably.

Further advantages:

- Time and cost-efficient replacement
- Easy and trouble-free mounting
- Pre-assembled and lubricated
- Comes with special tool
- Technical brochure and mounting instructions

Choose a pioneering product range which combines maximum operating reliability with minimum effort.

Count on a partner who has more in store:

- OE quality
- a comprehensive product range
- first-class service

Montaggio e smontaggio di un cuscinetto

Dismantling and assembly of a repair insert unit

Il montaggio e lo smontaggio del mozzo ruota può essere diverso a seconda del costruttore del veicolo.

Si consiglia di far sostituire il cuscinetto compatto di ricambio solo da personale specializzato qualificato.

In generale, si devono rispettare i dati forniti dal costruttore del veicolo.

The removal and installation of the wheel hub may differ depending on the vehicle manufacturer.

We recommend that replacement of the repair insert unit be carried out by qualified personnel only.

In general, the vehicle manufacturers specifications should be followed!

1.

Rimuovere il mozzo ruota secondo le indicazioni del costruttore del veicolo.

Dismantle the wheel hub in accordance with the vehicle manufacturers specifications.

2.

Pulire completamente l'asse della ruota e coprire con un panno pulito fino al montaggio del mozzo ruota.

Completely clean the axle stub and cover with a clean cloth until the wheel hub is assembled.

3.

Rimuovere l'anello di sicurezza con un attrezzo idoneo (ad esempio un cacciavite).

Remove the retaining ring with an appropriate tool (e.g. screwdriver).



Montaggio e smontaggio di un cuscinetto

Dismantling and assembly of a repair insert unit

4.

Estrarre il cuscinetto interno e quello esterno dal mozzo ruota con un attrezzo idoneo (ad esempio un mandrino in ottone).

Extract the inner and outer bearings from the wheel hub with a suitable tool (e.g. brass mandrel).



5.

Rimuovere i cuscinetti interno ed esterno con gli anelli di tenuta.

Remove inner and outer bearings with seal rings.



6.

Togliere entrambi gli anelli esterni dal mozzo ruota a pressione.

Attenzione:

Il mozzo ruota **deve** essere collocato in posizione completamente orizzontale sulla pressa.

Un ammassamento durante la rimozione a pressione può danneggiare il mozzo ruota.

Extract both outer rings from the wheel hub.

Note:

The wheel hub **must** lie flat on the press! If tilted during extraction, this may cause damage to the wheel hub.



7.

Pulire il mozzo ruota e rimuovere completamente il grasso.

Importante:

Prima del montaggio del nuovo cuscinetto compatto di ricambio, il mozzo ruota deve essere privo di grasso ed asciutto. Prima di montare le due parti del cuscinetto, assicurarsi che il mozzo non sia danneggiato.

Clean the wheel hub and completely remove the old grease.

Important:

Before installing the new repair insert unit, the wheel hub must be free from grease and dry. Before installing the bearing halves, ensure that the hub is not damaged.



Montaggio e smontaggio di un cuscinetto

Dismantling and assembly of a repair insert unit

8.

Rimuovere la sicura di trasporto del nuovo cuscinetto compatto di ricambio (**freccia**), se presente.

Dispose of the transport fastener (**arrow**) of the new repair insert unit (if existent).



Importante:

Le due parti del cuscinetto sono pronte per il montaggio, ovvero già montate e lubrificate. Pertanto **non** possono essere smontate. Gli o-ring e l'anello di sicurezza (**freccie**) **non** devono essere rimossi.

Important:

The bearing halves are ready for installation, i.e. assembled and lubricated. They should therefore **not** be dismantled. The O-rings and retaining ring (**arrow**) should **not** be removed!



9.

Posizionare il cuscinetto compatto di ricambio.

Importante:

Rispettare la posizione di montaggio. I cuscinetti compatti di ricambio sono contrassegnati. La scritta **“Inboard”** = lato interno ed è rivolta verso l'alto.

Position inner repair insert unit.

Important:

Note installation position! The repair insert units are marked. **“Inboard”** marking should be pointing upwards.



10.

Inserire lo strumento di inserimento a pressione in dotazione nel cuscinetto compatto di ricambio - forza massima di pressione **60 kN**.

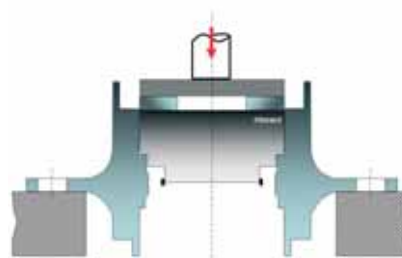
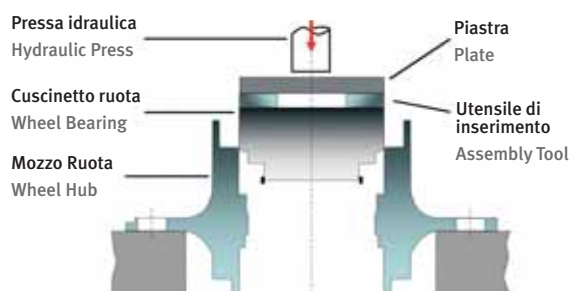
Importante: Tra la pressa e lo strumento di inserimento a pressione é necessario usare una piastra di pressione (**freccia**).

Non montare i cuscinetti utilizzando un martello!

Insert the supplied fitting tool in repair insert unit – maximum assembly force **60 kN**.

Important: Please use a metal plate between the press and the fitting tool. (**arrow**)

Do not mount bearings with hammer!



Montaggio e smontaggio di un cuscinetto

Dismantling and assembly of a repair insert unit

Importante:

Dopo l'inserimento a pressione del cuscinetto compatto di ricambio esterno, verificare il posizionamento dell'o-ring (**freccia**).

Important:

After pressing in the inner repair insert unit, check the fit of the O-ring (**arrow**).



11.

Posizionare il cuscinetto compatto di ricambio esterno.

Importante:

Rispettare la posizione di montaggio

I cuscinetti compatti di ricambio sono contrassegnati. Scritta **“Outboard”** = lato esterno ed è rivolta verso l'alto. Controllare il corretto posizionamento dell'o-ring (**freccia**), se presente.

Position the outer repair insert unit.

Important:

Note installation position!

The repair insert units are marked.

“Outboard” marking should be pointing upwards.

Check correct fit of the seal ring (**arrow**) (if existent).



12.

Inserire lo strumento d'inserimento a pressione in dotazione nell'outboard - forza di pressione massima **60 kN**.

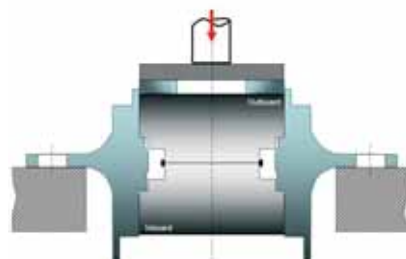
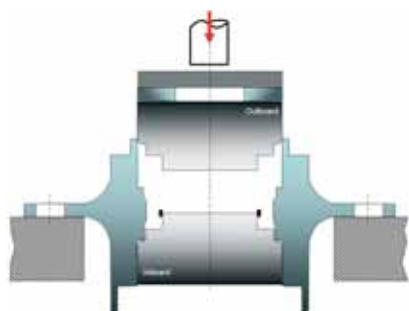
Importante: Tra la pressa e lo strumento di inserimento a pressione é necessario usare una piastra di pressione (**freccia**).

Non montare i cuscinetti utilizzando un martello!

Insert the supplied fitting tool in outboard bearing half – maximum assembly force **60 kN**.

Important: Please use a metal plate between the press and the fitting tool. (**arrow**)

Do not mount bearings with hammer!



13.

Incastrare l'anello di sicurezza con uno spessore in plastica o simile.

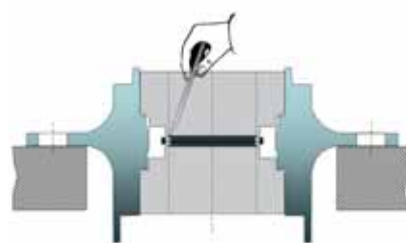
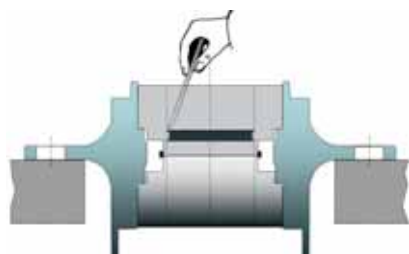
Importante:

Quando l'anello di fermo si incastra, emette un lieve clic. Solo in seguito, le due parti del cuscinetto sono unite.

Engage retaining ring with a plastic wedge or similar.

Important:

The retaining ring will engage with a quiet clicking sound. Only then have both bearing halves been connected.



Montaggio e smontaggio di un cuscinetto

Dismantling and assembly of a repair insert unit

14.

Controllare il corretto posizionamento dell'anello di sicurezza.

Nota:

Se il montaggio è stato eseguito correttamente, l'anello di sicurezza è posizionato nel dado previsto a tale scopo, in cui può ruotare liberamente.

Check the correct fit of the retaining ring.

Note:

If assembled correctly, the retaining ring sits in the groove designated and can turn freely.



15.

Montare il mozzo ruota secondo le indicazioni del costruttore del veicolo.

Importante:

L'asse della ruota deve essere completamente pulito e deve essere ingrassato con una pasta di montaggio.

Install the wheel hub in accordance with the vehicle manufacturers specifications.

Important:

The axle stub must be completely free of dirt and greased with a fitting paste.

Elenco applicazioni Application List

FAG	Asse Axle	Volvo (Mozzo ruota / hub)	FAG	Asse Axle	Volvo (Mozzo ruota / hub)
566426.H195	9 t	5010598290	566425.H195	11.5 t - 13 t	1075408 + XX75408
	Asse anteriore	20518637		Asse posteriore	20518661
	Front axle	3988673; 21024237; 21024239		Rear axle	20518661
		20581398			20792439
		20518092			20517952
		20581399			1075408 + XX75408
		20581397			20518661
		20728008			5001861915
		3988673; 21024237; 21024239			20792440
		3988674			21036050
		3988675			3943982
		20382168			20535233
		20581398			20517951
		20518091			20535231
		20581399			20517952
		20518092			20558966
		20581397	566427.H195	7.5 t	20523899
		20518093		Asse anteriore	20589393
		20728008		Front axle	20523899
		20558950			20518617
		20518637			20967830
		20967831			10003570
					20589393
					20589394

					
	✓	✓	✓	✓	✓
	✓	✓			
	✓	✓	✓	✓	
	✓	✓	✓	✓	
	✓	✓			
	✓	✓	✓	✓	
	✓	✓			
	✓	✓	✓	✓	

Schaeffler Italia S.r.l.
Strada Provinciale 229 km 17
28015 Momo (NO)

Tel. + 39 0321 929 323
FAX + 39 0321 990 531

automotiveaftermarket.it@schaeffler.com
www.schaeffler.it
www.schaeffler-aftermarket.com